Double Homologation P/J Type

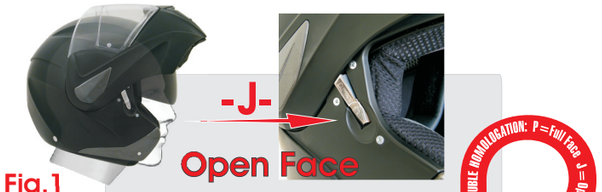


Fig.1

Fig.2

Fig.3

■ Questo casco e' omologato in configurazione **P** e **J** e pertanto può essere utilizzato sia con il mentone aperto (**JET**, Fig.1) che chiuso (**INTEGRALE,** Fig.2). A tale scopo questo casco e' dotato di un meccanismo (chiamato **"pulsante di comando P-J"**, Fig.3) che **DEVE sempre essere utilizzato** e che permette il bloccaggio della mentoniera in posizione aperta se si vuole utilizzare lo stesso in configurazione **JET**. Questo dispositivo e' importantissimo per assicurare il blocco della mentoniera ed impedirne la chiusura, anche parziale, in situazioni indesiderate. **Attenzione:** nell'utilizzo in configurazione **JET** il mento risulta essere scoperto, pertanto e' chiaro che il casco, se utilizzato in questa configurazione, non garantisce la protezione mascellare. Per attivare la versione **Jet** (**J**) operare prestando la massima attenzione come segue:
Il casco è configurato di partenza nella posizione **P**, Fig.2 . Con la mentoniera agganciata/chiusa, premere pulsante di comando centrale e sbloccarne l'aggancio.
Alzare la mentoniera, portandola fino alla posizione di massima rotazione. Tenendo la mentoniera in questa posizione (massima rotazione), ma senza forzare in alcun modo tale movimento, azionare il pulsante di blocco **P-J**, portandolo nella posizione **J**, Fig.1. Lasciare la mentoniera; automaticamente questa si andrà ad agganciare al pulsante di blocco. In questa posizione il casco è configurato come **Jet** (**J**). Per passare alla configurazione **P** operare come segue: alzando la mentoniera un poco fino al punto di massima rotazione possibile, ma senza forzare in alcun modo tale movimento, portare il pulsante di blocco nella posizione **P**, Fig.2 . Lasciare poi la mentoniera e portarla liberamente nella posizione di chiusura (**Integrale, P**)
■ This helmet is approved for **P** and **J** configurations; therefore, it can be used both with open chin guard (**JET,** Fig.1) and closed chin guard (**FULL-FACE,** Fig.2). For this reason, the helmet is equipped with a specific mechanism - the **'P-J control button'** - Fig.3, which **MUST be used every time** and allows locking the chin guard in open position to use the helmet in **JET** configuration. This device is extremely important to ensure that the chin guard is locked and does not close - either completely or partially - when not required. **Warning!** When the helmet is used in **JET** configuration the chin is not covered; therefore, it is evident that using the helmet in this configuration does not ensure proper jaw protection.
To activate the **Jet** (**J**) version proceed as follows, making sure to pay high attention:
The helmet's default configuration is in **P** position, Fig.2. With the chin guard fastened/closed, press the central control button and unlock the fastening.
Lift the chin guard and bring it to its position of maximum rotation. Hold the chin guard in this position (maximum rotation), but do not force this movement. Press the **P-J** locking button and turn it to the **J** position, Fig.1. Release the chin guard and it will automatically fasten to the locking button. In this position the helmet is configured as **Jet** (**J**). To change to the **P** configuration, proceed as follows: Lift the chin guard slightly up to its maximum rotation point without forcing this movement and turn the locking button to the **P** position, Fig.2. Then release the chin guard and let it reach the closing position (**full-face, P**)..
■ Dieser Helm verfügt über eine Zulassung in der Konfiguration **P** und **J** und kann deshalb sowohl mit offenem Kinnteil (**JET,** Abb.1) als auch mit geschlossenem Kinnteil (**INTEGRAL,** Abb.2) verwendet werden. Zu diesem Zweck ist dieser Helm mit einer Mechanik versehen (**"Steuertaste P-J"** genannt, Abb.3), die **immer verwendet werden MUSS** und die die Blockierung des Kinnteils in der geöffneten Position ermöglicht, wenn der Helm in der Konfiguration **JET** verwendet wird. Diese Vorrichtung ist sehr wichtig, um eine sichere Verriegelung des Kinnteils zu gewährleisten und die Schließung, auch teilweise, in unerwünschten Situationen zu verhindern. **Achtung:** Bei Verwendung in der Konfiguration **JET** ist das Kinn ungeschützt. Daher ist es klar, dass der Helm, der in dieser Konfiguration verwendet wird, den Schutz der Wangen nicht gewährleistet.
Um die Version **Jet** (**J**) zu aktivieren, ist mit äußerster Vorsicht wie folgt vorzugehen:
Dieser Helm ist in der Ausgangsposition **P** konfiguriert, Abb.2. Bei befestigtem/geschlossenem Kinnteil, die mittlere Steuertaste drücken und die Sicherung lösen.
Das Kinnteil in die maximale Drehungsposition nach oben schieben. Das Kinnteil in dieser Position halten (maximale Drehung), ohne dass irgendeinen Kraftaufwand ausgeübt wird und die Sperrtaste **P-J** in die Position **J**, Abb.1, bringen. Das Kinnteil loslassen. Automatisch wird es sich an die Sperrtaste befestigen. In dieser Position ist der Helm als **Jet** (**J**) konfiguriert. Um zur Konfiguration **P** zu wechseln ist wie folgt vorzugehen: Das Kinnteil in die maximale Drehungsposition ein wenig nach oben schieben, ohne dass irgendeinen Kraftaufwand ausgeübt wird und die Sperrtaste in die Position **P**, Abb.2, bringen. Das Kinnteil loslassen und es frei in die Schließposition (**Integral, P**) bringen.
■ Ce casque est homologué dans ses configurations **P** et **J** ; il peut donc être utilisé aussi bien avec la mentonnière ouverte (**JET,** Fig.1) que fermée (**INTÉGRALE,** Fig.2). A cet effet, le casque est équipé d'un mécanisme (le « **bouton de commande P-J** », Fig.3) qui **DOIT être toujours utilisé** et qui permet le blocage de la mentonnière en position ouverte si l'on souhaite utiliser le casque dans sa configuration **JET**. Ce dispositif est très important pour garantir le blocage de la mentonnière et empêcher sa fermeture, même partielle, dans des situations non désirées. **Attention** : lors de l'utilisation dans la configuration **JET**, la mentonnière est découverte. Par conséquent, si utilisé avec cette configuration, le casque ne garantit pas la protection de la mâchoire.
Pour passer à la version **Jet** (**J**), procédez avec le plus grand soin comme suit :
Au début, le casque est configuré dans sa configuration **P**, Fig.2. La mentonnière accrochée/fermée, appuyez sur le bouton de commande central et débloquez son accrochage.
Soulevez la mentonnière jusqu'à la position de rotation maximale. La mentonnière gardée dans cette position (rotation maximale), mais sans forcer aucunement ce mouvement, actionnez le bouton de blocage **P-J** vers la position **J**, Fig.1. Relâchez la mentonnière : elle s'accrochera automatiquement au bouton de blocage. Dans cette position, le casque est configuré comme **Jet** (**J**). Pour passer à la configuration **P**, procédez comme suit : soulevez la mentonnière jusqu'au point de rotation maximale, mais sans forcer aucunement ce mouvement, et déplacez le bouton de blocage sur **P**, Fig.2. Relâchez la mentonnière et remettez-la dans sa position de fermeture (**Intégrale, P**).
■ Este casco está homologado en la configuración **P** y **J** y por lo tanto se puede utilizar con la mentonera tanto abierta (**JET,** Fig.1) como cerrada (**INTEGRAL,** Fig.2). Por esta razón, el casco está equipado con un mecanismo (denominado **"botón de mando P-J"**, Fig.3) que **SE DEBE utilizar siempre** y que permite el bloqueo de la mentonera en posición abierta cuando se quiere usar el casco en la configuración **JET**. Este dispositivo es muy importante para asegurar el bloqueo de la mentonera y evitar su cierre, incluso parcial, en situaciones no deseadas. **¡Atención!** Durante el uso del casco en la configuración **JET**, el mentón queda descubierto. Por lo tanto, el casco, si utilizado en dicha configuración, no garantiza ninguna protección maxilar.
Para activar la versión **Jet** (**J**), proceda como se indica a continuación prestando la máxima atención:
En principio, el casco está configurado en la posición **P**, Fig.2 . Con la mentonera enganchada/cerrada, pulse el botón de mando central para desbloquear el enganche.
Levante la mentonera, llevándola hasta la posición de máxima rotación. Manteniendo la mentonera en esta posición (máxima rotación), pero sin forzar de ninguna manera dicho movimiento, accione el botón de bloqueo **P-J**, colocándolo en la posición **J**, Fig.1. Suelte la mentonera. Ésta se enganchará automáticamente al botón de bloqueo. En esta posición el casco está configurado como **Jet** (**J**). Para pasar a la configuración **P**, proceda de la siguiente manera: levantando la mentonera un poco hasta el punto de máxima rotación posible, pero sin forzar de ninguna manera dicho movimiento, coloque el botón de bloqueo en la posición **P**, Fig.2 . A continuación suelte la mentonera y llévela libremente a la posición de cierre (**Integral, P**).

Attenzione Warning Achtung Attention Atenciòn

■ La società Locatelli S.p.A. declina ogni responsabilità per danni provocati da cadute, anche accidentali, dalle quali dovessero derivare ammaccature.
■ Locatelli S.p.A. accepts no responsibility for damages resulting from accidental falls that could provoke dents and/or abrasions.
■ Das Unternehmen Locatelli S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund eines Herabfallens des Produktes, durch das Beulen und/oder Abscheuerungen entstehen, selbst wenn dies versehentlich geschieht.
■ La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par les chutes, même accidentelles, pouvant produire des bosses.
■La sociedad Locatelli S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por caídas, aun siendo accidentales, que pudieran provocar abolladuras.

■ Attenzione! l'inosservanza degli aspetti riportati in questo libretto istruzioni e negli altri libretti allegati al casco, solleva la società Locatelli S.p.A. da responsabilità legate all'utilizzo improprio di questo prodotto.
■ Warning! Non-compliance with the above-mentioned instructions shall release Locatelli S.p.A. from any responsibilities in case of improper use of the helmet.
■ Achtung! Die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung und in den anderen, dem Helm beiliegenden Unterlagen aufgeführten Hinweise befreit das Unternehmen Locatelli S.p.A. von jeglicher Haftung für Schäden, die bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes entstehen.
■ Attention! le non respect des instructions fournies dans ce manuel et dans les autres manuels fournis avec le casque soulève Locatelli S.p.A. de toute responsabilité en cas d'utilisation impropre de ce produit.
■ ¡Atención! La sociedad Locatelli S.p.A. elude cualquier responsabilidad legal derivada del uso inapropiado de este producto y del incumplimiento de los aspectos especificados en estas instrucciones y en el resto de la documentación que se entrega con el casco.

Accessori - Accessories - Accessoires - Zubehör - Accesorios

LOCATELLI S.p.A. Via Resistenza, 5/A 24030 Almenno S.Bartolomeo (BG),Italy
Tel.+39 035 553 101 Fax +39 035 553 093 www.airoh.com _ e-mail: info@airoh.com

FS PINLOCK

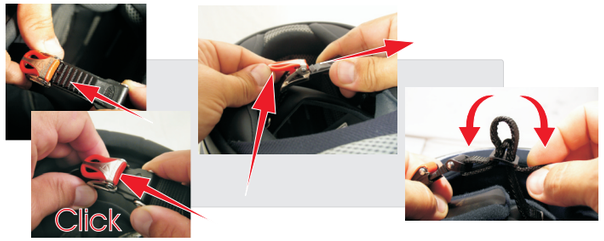
DOUBLE HOMOLOGATION: P=Full Face J=Open Face
P/J Type

MIRÒ PJ

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES

Retention System

Lock Unlock Regolation

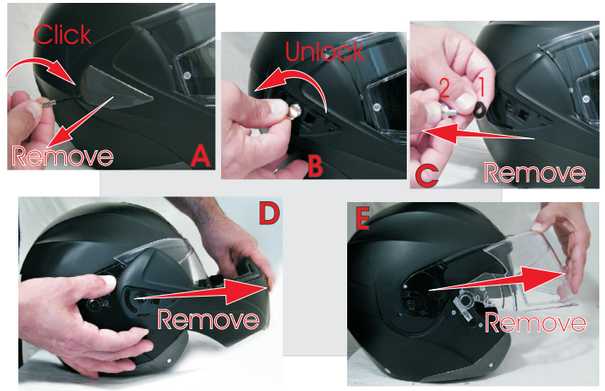


- **Attenzione!** In moto il sistema di ritenzione nastro sottogola deve sempre essere correttamente allacciato,(Lock).
- **Warning!** The chin strap retention system must always be properly fastened while riding, (Lock).
- **Achtung!** Beim Fahren muss das Rückhaltesystem des Kinnriemens immer richtig geschlossen sein, (Lock).
- **Attention !** Lorsque la moto est en mouvement, le système de rétention constitué par la jugulaire doit toujours être bien bouclé,(Lock).
- **¡Atención!** Con el vehículo en movimiento, la correa de sujeción debe estar siempre correctamente abrochada,(Lock).

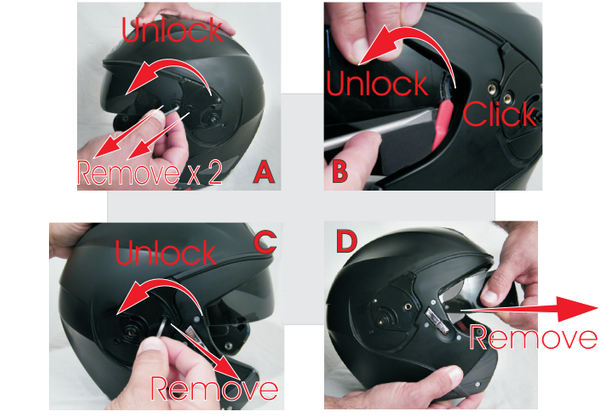
Inner Visor

- Attenzione! Non usare lo schermo interno in giornate piovose,in galleria, sottopassaggi, o comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità.
- Attention! Do not use the internal screen on rainy days, when riding in tunnels or beneath underpasses, or any time the light is poor.
- Achtung! Den internen Sonnenschutz nicht bei regnerischem Wetter, in Tunnels, in Unterführungen und unter allen anderen Bedingungen mit eingeschränkten Lichtverhältnissen benutzen.
- Attention ! N'utilisez pas l'écran interne les jours de pluie, dans les tunnels, dans les sous-passages ou quand la visibilité est réduite.
- ¡Atención ! No utilice la pantalla de protección en los días de lluvia, en los túneles, en los pasos subterráneos y en cualquier situación de poca luminosidad.

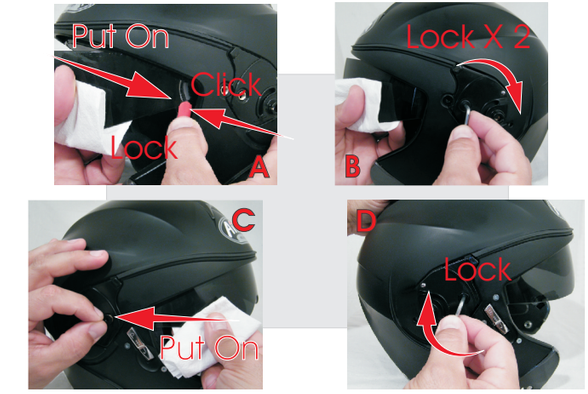
Disassembly Chin Guard/Visor



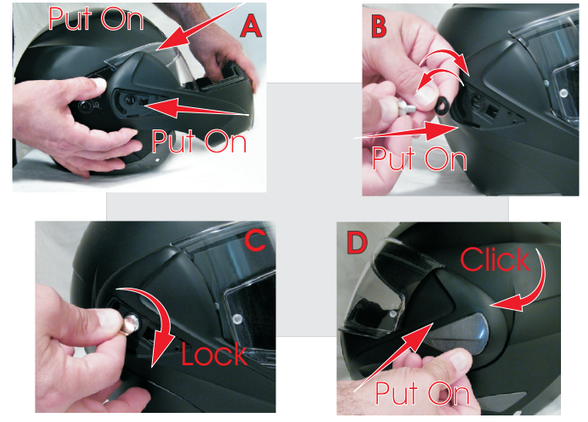
Disassembly Inner Visor



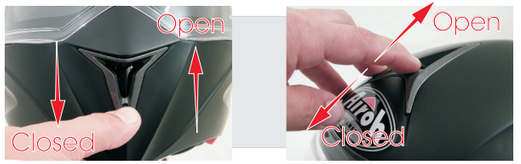
Assembly Inner Visor



Assembly Chin Guard/Visor



Adjustable Air Intake



Disassembly/Assembly Wind Stop Device

Disassembly/Assembly Inner Comfort